

TIMKEN

WHEEL-PAC™

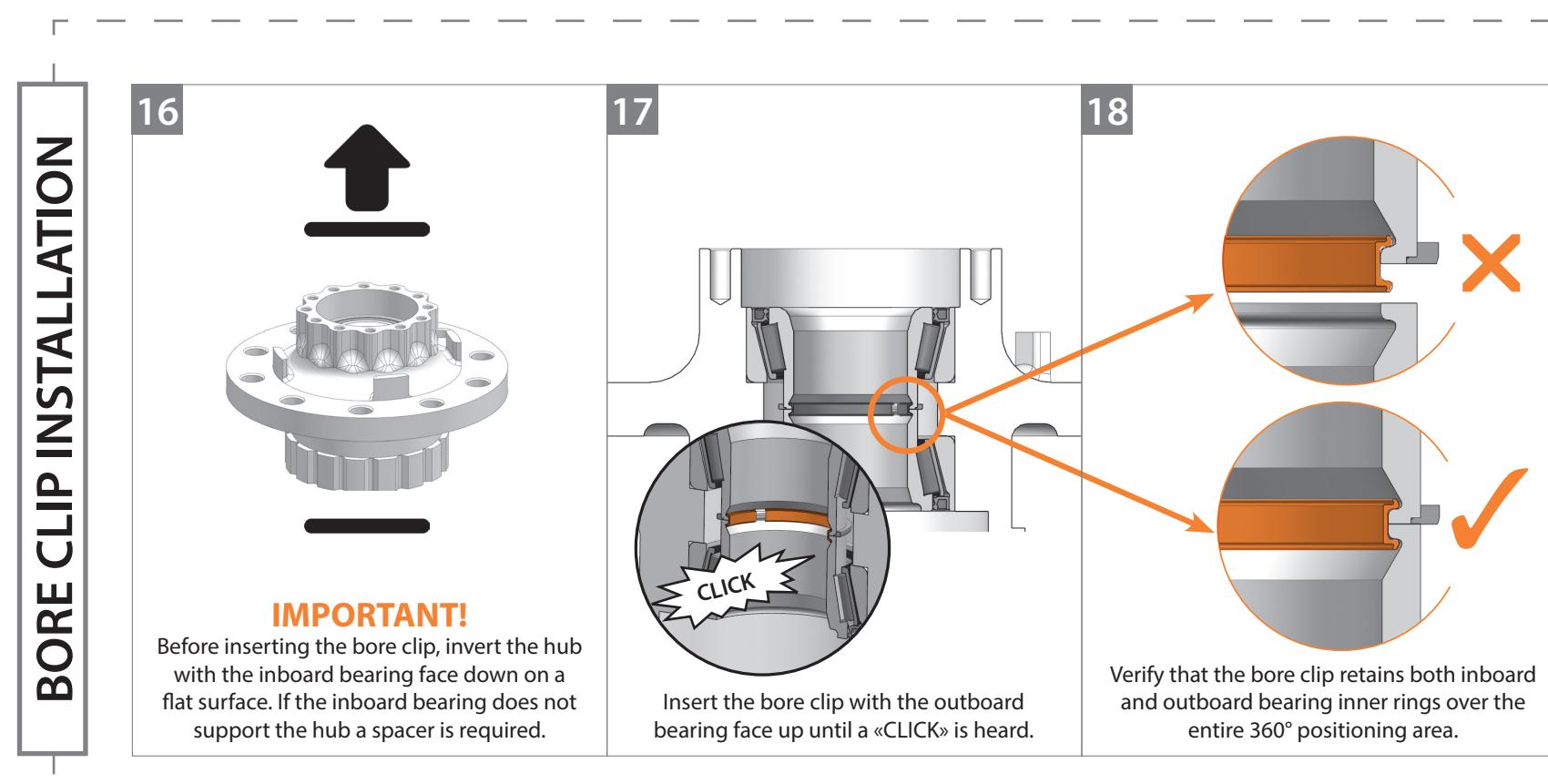
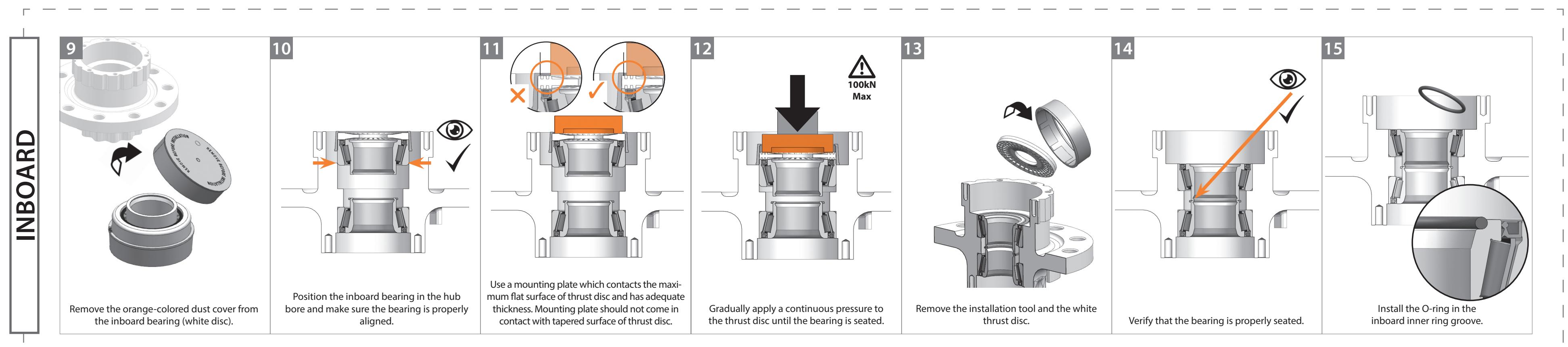
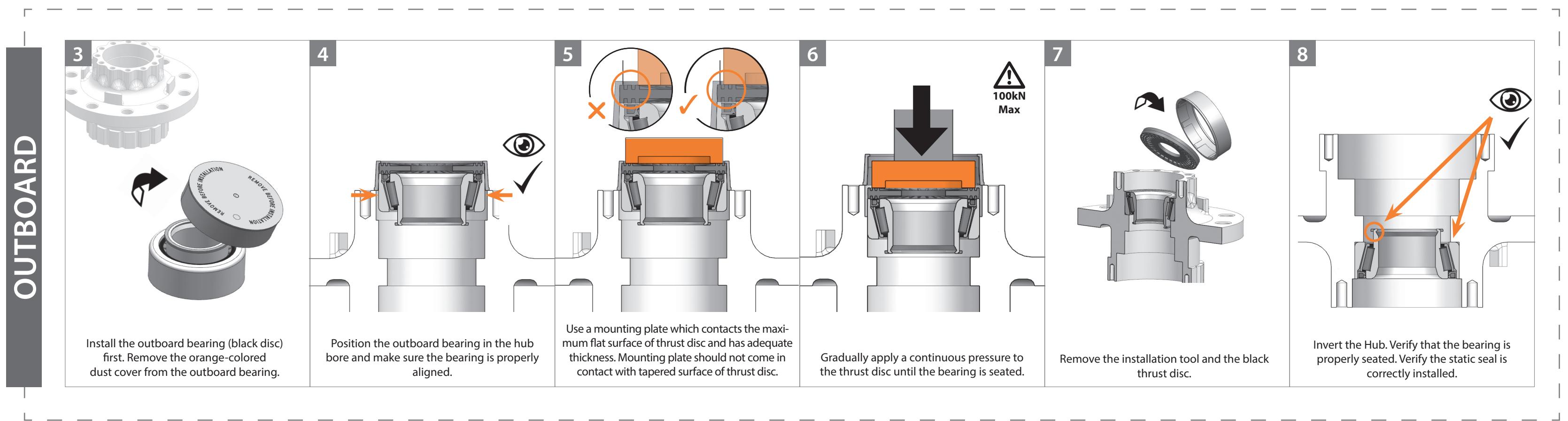
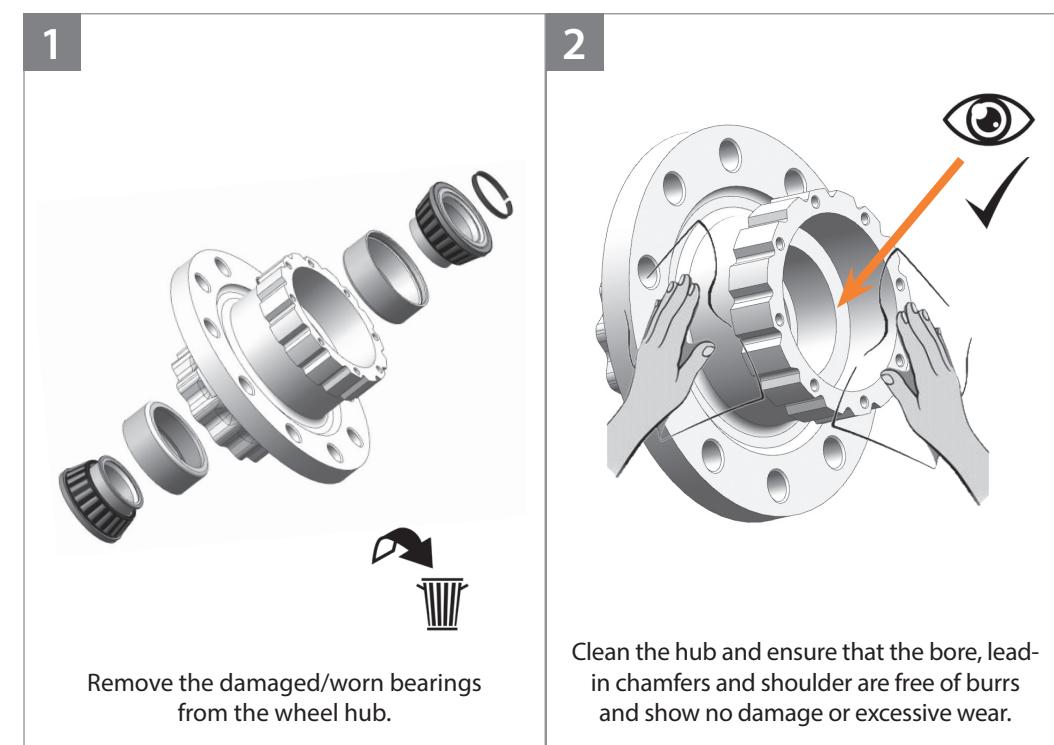
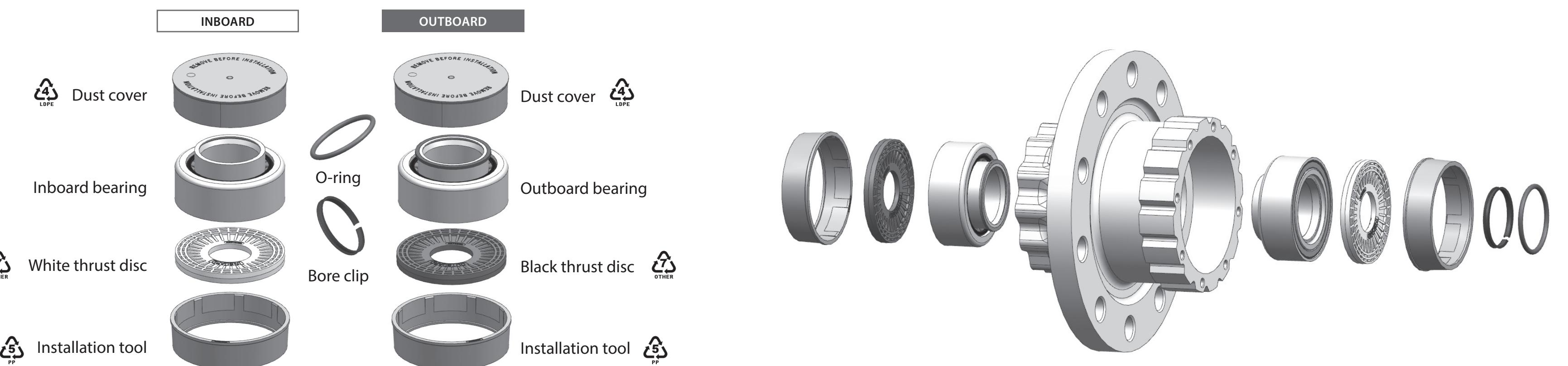
REPAIR KIT FITTING INSTRUCTIONS DRIVE AXLE

Please see reverse side for details.
DE, ES, FR, HU, IT, PL, PT, RO, RU, SE, TR

WARNING
Failure to observe the following warnings
could create a risk of death or serious injury.



IG-E001-rev118



GB	DE	ES	FR	HU	IT	PL	PT	RO	RU	SE	TR
WHEEL-PAC™ REPAIR KIT FITTING INSTRUCTIONS DRIVE AXLE	WHEEL-PAC™ REPARATURSET MONTAGEHINWEISE ANTRIEBSACHSE	WHEEL-PAC™ INSTRUCCIONES DE ACOPLAMIENTO DEL KIT DE REPARACIÓN EJE DE TRANSMISIÓN	WHEEL-PAC™ INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU KIT DE RÉPARATION ESSEI MOTEUR	WHEEL-PAC™ JAVÍTÓKÉSZLET SZERELÉSI UTASÍTÁS HAJTÓTENGELY	WHEEL-PAC™ KIT DI RIPARAZIONE - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO ASSE DI TRASMISSIONE	WHEEL-PAC™ INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DO KIT DE REPARAÇÃO WHEEL-PAC™ EXO DE TRANSMISSÃO	INSTRUCȚII DE MONTAJ PENTRU KITUL DE REPARAȚIE ROTI DE CÂMPIOARE IMENEN WHEEL-PAC™ PUNTI MOTORE	WHEEL-PAC™ INSTRUKCJA P O MONTAŻU REMONTOWEGO KOMPLEKTU. WHEEL-PAC™ MONTERANNSVISING DRIVAXEL	WHEEL-PAC™ ONARIM İNŞAAT MONTAJI TALİMATLARI TAHRİK AKSI	WHEEL-PAC™ MONTERANNSVISING DRIVAXEL	WHEEL-PAC™ ONARIM İNŞAAT MONTAJI TALİMATLARI TAHRİK AKSI
1 Remove the damaged/worn bearings from the wheel hub.	Entfernen Sie die beschädigten/verschleissenen Lager aus der Radnabe.	Retire los rodamientos dañados/desgastados del buje.	Retirez les roulements endommagés/usés du moyeu.	Távolítsa el a sérült/elkoptató csapágat a kerékagyóból.	Rimuovere il cuscinetto danneggiato/usurato dal mozzo ruota.	Zdemontować uszkodzone/zusyte lożyska z płyty.	Demontați setul de rulmenți defect/uzat din butuc rotuj de camion.	Demontirajte povredjene/iznošene podlipnicu iz stupnica.	Demontera det gamla hjullagret från hjulnavet.	Hasarlı/aşınmış rulmanları tekerlek göbeğinden çıkartın.	WHEEL-PAC™ ONARIM İNŞAAT MONTAJI TALİMATLARI TAHRİK AKSI
2 Clean the hub and ensure that the bore, lead-in chamfers and shoulder are free of burrs and show no damage or excessive wear.	Reinigen Sie die Radnabe. Stellen Sie sicher, dass die Sitzflächen, die Einlaufführungen und Anlageschultern keine Grate, Beschädigungen oder übermäßigen Verschleiß aufweisen.	Limpie la cubierta y asegúrese de que el diámetro interior, el biselado de entrada y el reborte de respaldo interior estén libres de rebabas y no muestren daños ni signos de desgaste excesivo.	Nettoyez le moyeu et assurez-vous que l'âlésage, les chanfreins et l'épaule sont free of burrs and show no damage or excessive wear.	Tisztítás meg a kénikagyt és gyöződjön meg, hogy a csatlakozási felületek, az előfutások és a teljesítő felületek nincs szabadulás vagy túlzott kopás.	Ripulire il mozzo assicurandosi che la sede del cuscinetto, lo smussio d'entrata e il battello di respaldo siano privi di bave, de dannaggi, né di usure eccessiva.	Oczyszczanie płyty i upewnić się, że powierzchnia otworu, szafownie wprowadzające oraz odsadzenie są wolne od wąseb, de dommages, n'duse excesiva.	Limpe o cubo e assegure-se de que o orifício, os chanfros de introdução e o rebordo de respaldo não apresentam danos ou desgaste excessivo.	Curațăți butucul și verificăți că alezajul, șurările de montaj și uremii de rezem să nu prezinte bavuri, defecți sau uzură excesivă.	Očistite stupnicu od zagrzania. Ubezdećiti, što unutarnja površina, uključujući vježbnu i bazu ne imaju zausenje i izljepljeni iznos.	Rengör hjulnavet och försäkra dig om att inga anläggningssytor på hjulnav och hjulnavet har skador eller siltage.	Göbekli temizleyin ve delik, giriş yivi ve omzudan emin olun.
OUTBOARD INSTALLATION	MONTAGE AUSSENSEITE	INSTALACIÓN DEL RODAMIENTO EXTERIOR	INSTALLATION DU ROULEMENT EXTERIEUR	KÜLSÖ CSAPIGY BESZERELÉSE	MONTAGGIO CUSCINETTO LATO ESTERNO MOZZO	MONTAJ ZŁOŻYKA ZEWNĘTRZNEGO (OUTBOARD)	INSTALAÇÃO EXTERNA	MONTAJUL RULMENTULUI DIN POZIȚIA EXTERIORĂ	МОНТАЖ НАРУЖНОГО ПОДШИПНИКА	YTTRÉ HJULLAGER INSTALLATION	DIŞ YATAK MONTAJI
3 Install the outboard bearing (black disc) first. Remove the orange-colored dust cover from the outboard bearing.	Montieren Sie zuerst das äußere Lager (schwarze Scheibe). Entfernen Sie die orangefarbige Staubschutzkappe vom äußeren Lager.	Instale primero el rodamiento exterior (discos negros). Retire la cubierta anti polvo naranja del rodamiento exterior.	Installez d'abord le roulement extérieur (disque noir). Retirez le cache anti-poussière de couleur orange du roulement extérieur.	Elosztára a külső csapágát (sötét tárca) szerelje be. Vegye le a hármasan szárgálóra porvédőt a külső csapágyról.	Instalare primul cu cuscinetto latu esterno (disc spina nero). Rimuovere la copertura antipolvere di colore arancione dal rotamento esterno.	Rulmentul din poziția exterioră (accesoriu de montaj de culore neagră). Montați pomaranciorul osłonę złożyska zewnętrznego.	Сначала устанавливается наружный подшипник (с черной крышкой). Демонтируйте оранжевую пыльезащитную крышку с наружного подшипника перед установкой.	Monter det tytre hjullagret först (svart tryckplatta). Ta bort det orangea dammskyddet från det tytre hjullagret.	İlk olarak rulmani (siyah disk) takın. Turuncu renkli toz korumasını dış rulmandan çıkarın.	İlk olarak rulmani (siyah disk) takın. Turuncu renkli toz korumasını dış rulmandan çıkarın.	
4 Position the outboard bearing in the hub bore and make sure the bearing is properly aligned.	Positionieren Sie das äußere Lager in der Bohrung der Radnabe und achten dabei auf eine lotrechte Ausrichtung.	Coloque el rodamiento exterior en el interior del buje y asegúrese de que el rodamiento esté alineado correctamente.	Placez le roulement extérieur dans l'âlésage du moyeu et assurez-vous que le roulement est correctement aligné.	Illeszze be a külső csapágat az agyfuratba és gyöződjön meg arról, hogy a csapág tökéletesen áll-e.	Posizionare il cuscinetto esterno sul mozzo ed assicurarsi che sia ben allineato con la propria sede.	Posizionati rulmentul din poziția exteroară în alejul butucului și verificăți că este să fie corect aliniat cu alejul.	Placeri gradul preseare de la pozitia exteroara in alejul butucului si verificati ca este sa fie corect aliniat cu alejul.	Ustanovite naружный подшипник на отверстие ступицы, убедитесь в отсутствии перекоса.	Placeri gradul preseare de la pozitia exteroara in alejul butucului si verificati ca este sa fie corect aliniat cu alejul.	Ustanovite naружный подшипник на отверстие ступицы, убедитесь в отсутствии перекоса.	
5 Use a mounting plate which contacts the maximum flat surface of thrust disc and has adequate thickness. Mounting plate should not come in contact with tapered surface of thrust disc.	Verwenden Sie eine Montageplatte, die maximalen Kontakt mit der flachen Oberfläche der Druckscheibe gewährleistet und auch die Dicke besitzt. Die Montageplatte sollte die kegelige Oberfläche der Druckscheibe nicht berühren.	Utilize una placa de montaje que hace contacto con la máxima superficie plana del disco de impulsión. La placa de montaje no debe entrar en contacto con la superficie cónica del disco.	Utilisez une plaque de montage qui a un contact maximal avec la surface plane du disque d'appui et qui a une épaisseur adéquate. La plaque de montage ne doit pas toucher la surface conique du disque d'appui.	Não pierscionaż myiomastużki umieszcij poziomie i odpowiednią grubością adaptera. Montażowa osłonka nie powinna stoczyć się do kontaktu z wąskim obszarem powierzchni dysku.	Utilizzare una piastra di montaggio con una dimensione massima di contatto con la superficie piatta del disco di spinta e abbia uno spessore adeguato. La piastra di montaggio non deve venire a contatto con la superficie conica del disco di spinta.	Folositi o placă de preseare de la cărăier diametru exterior este dimensiunea maximă de contact cu suprafața plană a discului de impuls. Placa de montaj nu trebuie să intre în contact cu suprafața conică a discului de impuls.	Folositi o placă de preseare de la cărăier diametru exterior este dimensiunea maximă de contact cu suprafața plană a discului de impuls. Placa de montaj nu trebuie să intre în contact cu suprafața conică a discului de impuls.	Используйте установочную пластину соответствующей толщины с максимальной поверхностью контакта с упорным диском. Установочная пластина не должна соприкасаться с конической поверхностью упорного диска.	Använd en monteringsplatta med maximal kontaktnedanhet mot den platta utanför tryckplakan och har tillräcklig tycklek. Monteringsplattan ska inte komma i kontakt med den platta utanför tryckplakan.	Basis diskinn maksimum düz yüzeyle temas eden ve eşit kalınlıkta sahip bir montaj plakası. Montaj plakası, kegeliğe olası temas etmemelidir.	Basis diskinn maksimum düz yüzeyle temas eden ve eşit kalınlıkta sahip bir montaj plakası. Montaj plakası, kegeliğe olası temas etmemelidir.
6 Gradually apply a continuous pressure to the thrust disc until the bearing is seated.	Montieren Sie das Lager mit gleichmäßig ansteigendem Druck auf der Empressscheibe bis dieses an der Nabenschulter anliegt.	Aplique gradualmente una presión continua al disco axial hasta que el rodamiento quede asentado.	Appliquez progressivement une pression continue sur le disque de impulsión jusqu'à ce que le roulement soit bien en place.	Fejtsen ki folyamatos nyomást a szerezőlárcsára, amíg a csapág helyben lesz.	Aplicare gradualmente una presión continua al disco de spinta attraverso il piattello, finché il cuscinetto non risulterà completamente assestato contro la relativa battuta.	Aplicati gradual preseare continua pe accesoriul de montaj al rulmentului până când rulmentul este corect așezat în alej.	Aplicati gradul preseare continua pe accesoriul de montaj al rulmentului până când rulmentul este corect așezat în alej.	İç rulmani göbekli deliği yerleştirin ve rulman gereğine uygun şekilde hızlandırmadan emin olun.	Rulman yerine oturana kadar bası sabıncı uygulayın.	İç rulmani göbekli deliği yerleştirin ve rulman gereğine uygun şekilde hızlandırmadan emin olun.	
7 Remove the installation tool and the black thrust disc.	Entfernen Sie das Montagewerkzeug und die schwarze Empressscheibe.	Retire la herramienta de instalación y el disco axial negro.	Retirez l'outil d'installation et le disque d'appui noir.	Távolítsa el a összeszerelő szerszámot és a sötét betölő társcát.	Rimuovere il piattello pressore che il disco di spinta nero.	Usuną adapter i czarny pierścieni montażowy.	Indepărăta buča de plastic și accesoriul de montaj de culoare neagră.	Demontirajte naружный подшипник вместе с чёрным упорным диском.	Ta bort pressverktyget och monteringsverktygen.	Kurulum aletini ve sıyah bası diskini çıkarın.	
8 Invert the Hub. Verify that the bearing is properly seated.	Stellen Sie sicher, dass das Lager gesetzt und der Bohrungsdichtring korrekt montiert ist.	Dele la vuelta al buje. Compruebe que el aro está bien asentado. Además compruebe que la junta estática esta correctamente colocada.	Retournez le moyeu pour installer le roulement intérieur (disque blanc).	Fordítás meg az agyat. Ellenőrizze, hogy a csapág tökéletesen fejtől áll-e. Ezután ellenőrizze, hogy a fix tömítés megfelelően lett a joint statique est bien en place.	Capovolgere il mozzo. Verificare che il cuscinetto sia effettivamente assestato contro la battuta. Verificare che la junta statica sia installata correttamente.	Odwróć płytkę. Upewnić się, że lozysko oraz pierścień uszczelniający są odpowiednio osadzone.	Inverti cubo. Verificare se il rolemento est debidamente en su lugar. Verificare se o vedante statică este corectamente instalată.	İstaplıyorsa tıpkı. Pроверьте полностью ли уложен подшипник и латунь.	Säkerställ att lagret är helt impressat. Säkerställ att tätningen är rätt monterad.	Poyayı Ters çevirin. Rulman gereğine gidiyor olmalıdır.	Poyayı Ters çevirin. Rulman gereğine gidiyor olmalıdır.
9 INBOARD INSTALLATION	MONTAGE INNENSEITE	INSTALACIÓN DEL RODAMIENTO INTERNO	INSTALLATION DU ROULEMENT INTÉRIEUR	BELŐ CSAPIGY BESZERELÉSE	MONTAGGIO CUSCINETTO LATO INTERNO MOZZO	MONTAJ ZŁOŻYKA WewnĘTRZNEGO (INBOARD)	INSTALAÇÃO INTERNA	MONTAJUL RULMENTULUI DIN POZIȚIA INTERIORĂ	МОНТАЖ ВНУТРЕННЕГО ПОДШИПНИКА	INRE HJULLAGER INSTALLATION	İÇ YATAK MONTAJI
9 Remove the orange-colored dust cover from the inboard bearing.	Wenden Sie zur Montage des Innengeräts (weiße Scheibe) die orangefarbene Staubschutzkappe vom inneren Lager.	Retire la cubierta anti polvo naranja del rodamiento interno.	Retirez la cache anti-poussière de couleur orange du roulement interne.	Zdjęć ochronną osłonę złożyska zewnętrzne (biały tarcza).	Rimuovere il copriporta antivibratore arancione dal cuscinetto lato interno (disco bianco).	Vire o cubo para instalar o rodamiento interno (disco branco).	Indepărăta capacul de protecție portocaliu de pe rulmentul interno.	Demontirajte rulmento pisanie pylezazitnuu kryshchuyu (biały tarcza) z rulmentu.	Vänd på hjulnavet för att montera det tyre hjullagret (vit pressplatta).	İç kalanek rulmanı (beyaz tarcı) turuncu rulmanı.	İç kalanek rulmanı (beyaz tarcı) turuncu rulmanı.
10 Position the inboard bearing in the hub bore and make sure the bearing is properly aligned.	Positionieren Sie das innere Lager in der Bohrung der Radnabe und achten dabei auf eine lotrechte Ausrichtung.	Coloque el rodamiento interno en el interior del buje y asegúrese de que el rodamiento esté alineado correctamente.	Placez le roulement intérieur dans l'âlésage du moyeu et assurez-vous que le roulement est correctement aligné.	Illeszze be a belső csapágat az agyfuratba és gyöződjön meg arról, hogy a csapág tökéletesen áll-e.	Posizionare il cuscinetto interno sul mozzo ed assicurarsi che sia ben allineato con la propria sede.	Posizionati rulmentul din poziția interioară în alejul butucului și verificăți că este să fie corect aliniat cu alejul.	Posizionati rulmentul din poziția interioară în alejul butucului și verificăți că este să fie corect aliniat cu alejul.	İç rulmani göbekli deliği yerleştirin ve rulman gereğine uygun şekilde hızlandırmadan emin olun.	Rulman yerine oturana kadar bası sabıncı uygulayın.	İç rulmani göbekli deliği yerleştirin ve rulman gereğine uygun şekilde hızlandırmadan emin olun.	
11 Use a mounting plate which contacts the maximum flat surface of thrust disc and has adequate thickness. Mounting plate should not come in contact with tapered surface of thrust disc.	Verwenden Sie eine Montageplatte, die maximale Kontakt mit der flachen Oberfläche der Druckscheibe gewährleistet und eine ausreichende Dicke besitzt. Die Montageplatte sollte die kegelige Oberfläche der Druckscheibe nicht berühren.	Utilize una placa de montaje de grosor adecuado que hace contacto con la máxima superficie plana del disco axial. La placa de montaje no debe entrar en contacto con la superficie conica del disco axial.	Utilisez une plaque de montage de épaisseur adéquate qui a un contact maximal avec la surface plane du disque d'appui et qui a une épaisseur adéquate. La plaque de montage ne doit pas toucher la surface conique du disque d'appui.	Não pierscionaż myiomastużki umieszcij poziomie i odpowiednią grubością adaptera. Montażowa osłonka nie powinna stoczyć się do kontaktu z wąskim obszarem powierzchni dysku.	Utilizzare una piastra di montaggio con una dimensione massima di contatto con la superficie piatta del disco di spinta e abbia uno spessore adeguato. La piastra di montaggio non deve venire a contatto con la superficie conica del disco di spinta.	Folositi o placă de preseare de la cărăier diametru exterior este dimensiunea maximă de contact cu suprafața plană a discului de impuls. Placa de montaj nu trebuie să intre în contact cu suprafața conică a discului de impuls.	Folositi o placă de preseare de la cărăier diametru exterior este dimensiunea maximă de contact cu suprafața plană a discului de impuls. Placa de montaj nu trebuie să intre în contact cu suprafața conică a discului de impuls.	Используйте установочную пластину соответствующей толщины с максимальной поверхностью контакта с упорным диском. Установочная пластина не должна соприкасаться с конической поверхностью упорного диска.	Använd en monteringsplatta med maximal kontaktnedanhet mot den platta utanför tryckplakan och har tillräcklig tycklek. Monteringsplattan ska inte komma i kontakt med den platta utanför tryckplakan.	Basis diskinn maksimum düz yüzeyle temas eden ve eşit kalınlıkta sahip bir montaj plakası. Montaj plakası, kegeliğe olası temas etmemelidir.	Basis diskinn maksimum düz yüzeyle temas eden ve eşit kalınlıkta sahip bir montaj plakası. Montaj plakası, kegeliğe olası temas etmemelidir.
12 Gradually apply a continuous pressure to the thrust disc until the bearing is seated.	Montieren Sie das Lager mit gleichmäßig ansteigendem Druck auf der Empressscheibe bis dieses an der Nabenschulter anliegt.	Aplique gradualmente una presión continua al disco axial hasta que el rodamiento quede asentado.	Appliquez progressivement une pression continue sur le disque d'appui jusqu'à ce que le roulement soit bien en place.	Fejtsen ki folyamatos nyomást a szerezőlárcsára, amíg a csapág helyben lesz.	Aplicare gradualmente una presión continua al disco de spinta attraverso il piattello, finché il cuscinetto non risulterà completamente assestato contro la relativa battuta.	Aplicati gradul preseare continua pe accesoriul de montaj al rulmentului până când rulmentul este corect așezat în alej.	Aplicati gradul preseare continua pe accesoriul de montaj al rulmentului până când rulmentul este corect așezat în alej.	İç rulmani göbekli deliği yerleştirin ve rulman gereğine uygun şekilde hızlandırmadan emin olun.	Rulman yerine oturana kadar bası sabıncı uygulayın.	İç rulmani göbekli deliği yerleştirin ve rulman gereğine uygun şekilde hızlandırmadan emin olun.	
13 Remove the installation tool and the white thrust disc.	Entfernen Sie das Montagewerkzeug und die weiße Empressscheibe.	Retire la herramienta de instalación y el disco axial blanco.	Retirez l'outil d'installation et le disque d'appui blanc.	Távolítsa el a összeszerelő szerszámot és a fehér betölő társcát.	Rimuovere il piattello pressore che il disco di spinta bianco.	Usuną adapter i bielu pierścieni montażowy.	Indepărăta buča de plastic și accesoriul de montaj de culoare albă.	Demontirajte montažno pisanie pylezazitnuu kryshchuyu (biely tarc).	Ta bort pressverktyget och monteringsverktygen.	Kurulum aletini ve beyaz bası diskini çıkarın.	
14 Verify that the bearing is properly seated.	Prüfen Sie ob das Lager korrekt gesetzt ist.	Compruebe que el rodamiento esté asentado correctamente.	Vérifiez que le roulement soit bien en place.	Ellenorízze, hogy a csapág tökéletesen felül áll-e.	Verificare che il cuscinetto sia effettivamente assestato contro la relativa battuta.	Verificăți cu rulmentul din poziție de montaj de rulment.	Verificăți cu rulmentul din poziție de montaj de rulment.	İstikrarlı bir rulment asa asentildi.	Rulman gereğine gidiyor olmalıdır.	Rulman gereğine gidiyor olmalıdır.	
15 Install the O-ring in the inboard inner ring groove.	Installieren Sie den O-Ring in der Nut des innenliegenden Außenring.	Instale la junta tórica en la ranura del anillo interior del rodamiento interno.	Installez le joint torique dans la rainure intérieure de la bague O-gürültü a belül lévő külső gyűrűhoronya szeljel.	Az O-gürültü a belül lévő külső gyűrűhoronya szeljel.	Instalaare pierścieni O-ring w rowku pierścienia wewnętrznego lozyska INBOARD.	Instale o O-ring na ranhura do anel exterior interno.	Instalaat inel O în canalul circumferențial aferent din inel interior al rulmentului lăsat în poziția interioară.	Ustanowienie ułotkującego kółko wewnętrzne ołożenie.	Installa O-ringen i den ytter ringfåran.	O-halkası dahili dairesel kola.	
BORE CLIP INSTALLATION	MONTAGE KLEMMRING	INSTALACIÓN DEL CONECTOR INTERIOR	POSE DE LA BAGUE DE RETENUE	FURATHOZ VALÓ RÖGZİTÖGYÜRÜ BESZERELÉSE	MONTAJ PIERCIENIA ŁĄCZĄCEGO	INSTALACAO DO CLIPE DO ORIFÍCIO DO CUBO	INSTALAÇÃO ELÉSTIULUI ELASTIC PENTRU ALEZAJ	MONTAJUL RULMENTULUI DIN POZI			